

## ТАКСИСНЫЕ ОТНОШЕНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ СЛОЖНОПОДЧИНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ С ПАССИВНО-ПРОЦЕССНОЙ ПРЕДИКАЦИЕЙ

А. В. Щербакова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 27 ноября 2017 г.

**Аннотация:** в статье рассматриваются таксисные отношения во французском сложноподчиненном предложении в грамматическом и содержательном аспектах, анализируются особенности реализации зависимого и независимого таксиса.

**Ключевые слова:** семантико-функциональный подход, пассивно-процессный признак, таксисные отношения, зависимый таксис, независимый таксис.

**Abstract:** the article deals with taxis relations of a French complex sentence in grammatical and content related aspects. The article also analyses features of dependent and independent taxis realization.

**Key words:** semantic and functional approach, passive-process feature, taxis relations, dependent taxis, independent taxis.

Предложение, являясь базовой единицей языка, с давних пор привлекает к себе внимание исследователей различных теоретических школ и направлений. Вопросы, связанные с типологией французского предложения, описанием его устройства, продолжают оставаться предметом научных дискуссий.

Наше исследование проводится в рамках семантического синтаксиса, в частности семантико-функционального подхода к определению типологии французского предложения [1–5]. В рамках данного подхода дифференциация двусоставных предложений осуществляется с учетом грамматической семантики сказуемого. В связи с этим различают двусоставные предметные, признаковые и процессные предложения (активно-процессные и пассивно-процессные) [1–3].

Предложения, в которых процесс представляется «как нечто задаваемое предмету со стороны, но тем не менее вступающее с ним в отношении определяемое-определяющее» [6], мы рассматриваем как пассивно-процессные: *Toute la journée, le magasin était envahi par des paysans ou par les cochers des châteaux voisins* (Alain-Fournier). Предмет, который занимает позицию подлежащего пассивно-процессного придаточного предложения, является носителем процесса/признака, возникающего в результате воздействия на него какого-то другого предмета (названного или неназванного). Признак, приобретаемый предметом под воздействием «внешнего источника, совершившего действие, приведшее к появлению данного признака, трактуется как пассивно-процессный признак» [там же, с. 50].

Сказуемое пассивно-процессного придаточного предложения представляет собой «двуслойный феномен», состоящий из бытийного компонента, служащего «для установления связи между составляющими грамматического ядра и указывающего на характер протекания бытия пассивно-процессного признака, и вещественного компонента, обозначающего приписываемый предмету, заключенному в позиции подлежащего, признак» [6, с. 51]. Средством выражения бытийного компонента сказуемого являются такие глаголы, как *être, demeurer, rester, paraître, sembler*, а вещественный компонент сказуемого пассивно-процессного предложения представлен причастием прошедшего времени (*participe passé*). Например: *Toute la journée, le magasin était envahi par des paysans ou par les cochers des châteaux voisins* (Alain-Fournier).

Необходимо отметить, что двусоставное пассивно-процессное предложение может использоваться «изолированно», как простое предложение: *À Mogador, il fut découvert par M. Beaumier* (R. Bazin), так и в составе сложноподчиненного предложения в качестве придаточного: *Tandis que M. Bergeret était ainsi condamné par le jugement du monde, le sentiment populaire lui faisait une autre réputation* (A. France), которое в рамках данного исследования мы называем пассивно-процессным предложением. Сложноподчиненное предложение, вслед за В. Ю. Копровым, мы рассматриваем как «синтаксический комплекс, характеризующийся неравноправием и зависимостью его конструктивных частей – простых предложений, каждое из которых содержит развернутую предметную ситуацию и конституирующую

структурное единство компонентов предикацию» [7, с. 56].

Целью данной статьи является изучение таксисных характеристик бытийного компонента пассивно-процессного придаточного по отношению к главному предложению сложноподчиненного предложения во французском языке.

Семантическая категория таксиса интерпретируется в современной лингвистике как «временное отношение между действиями (в широком смысле, включая любые значения предикатов) в рамках целостного периода времени, охватывающего значения всех компонентов выражаемого в высказывании полипредикативного комплекса» [8, с. 234].

Таксисные характеристики бытийного компонента придаточного пассивно-процессного предложения анализируются нами в двух аспектах: грамматическом, связанном с определением структуры таксисной пары, и содержательном, учитывающем наличие зависимого и независимого таксиса.

Е. В. Корди и В. С. Храковский в структуре таксисной пары различают опорную и зависимую формы и, принимая во внимание способы их выражения, выделяют «четыре типа таксисных пар:

Опорный член таксисной пары

Зависимый член таксисной пары

1) финитная форма – нефинитная форма

2) финитная форма – финитная форма

3) нефинитная форма – финитная форма

4) нефинитная форма – нефинитная форма» [9,

с. 220; 10].

В сложноподчиненных предложениях с пассивно-процессным придаточным были зафиксированы только первые три вида таксисных пар. Четвертый тип таксисных пар не характерен для французских сложноподчиненных предложений с пассивно-процессным придаточным, что объясняется спецификой структуры пассивно-процессного предложения: в состав сказуемого пассивно-процессных предложений входят бытийный глагол и нефинитная форма глагола (причастие прошедшего времени). Опускание бытийного компонента в двусоставном пассивно-процессном предложении невозможно.

Первое сочетание опорной и зависимой таксисных форм (финитная форма – нефинитная форма) характерно для осложненных деепричастными и причастными оборотами простых пассивно-процессных предложений: *Plusieurs fois, en revenant du Vieux-Nançay, Dumas et lui avaient été intrigués par la vieille tourelle grise* (Alain-Fournier); *Notre fort de Djinet enlevé par les Senoussistes, a été repris par nos troupes* (R. Bazin); *La voiture s'étant arrêtée sur la route, Meaulnes fut réveillé par quelqu'un qui cognait à la vitre* (Alain-Fournier); *Déjà, me regardant sans me voir, il était absorbé par ce qu'il allait me dire* (Alain-Fournier).

Второе сочетание опорной и зависимой таксисных форм (финитная форма – финитная форма) представлено сложноподчиненными предложениями с пассивно-процессным придаточным: *Lorsque la cour sombre et boueuse fut envahie par les élèves, on s'aperçut bien vite qu'un nouveau maître régnait sur les jeux* (Alain-Fournier); *La triste bonne femme, dont la main droite était recroquevillée par une brûlure ancienne, se hâtait dans la cuisine obscure pour préparer le café* (Alain-Fournier).

Третье сочетание опорной и зависимой таксисных форм (нефинитная форма – финитная форма) зафиксировано в предложениях, в которых финитная глагольная форма, входящая в состав пассивно-процессного придаточного предложения, управляется нефинитной формой: *L'officier ministériel ayant annoncé que la vente était commencée, il se fit un demi-silence* (A. France). Данная комбинация опорной и зависимой форм наблюдается также в полипредикативных цепочках, в которых «нефинитная форма, являясь зависимой от финитной формы, одновременно управляет другой финитной глагольной формой, представленной пассивной конструкцией, в составе придаточного предложения» [11]: *Réginald ayant vu, d'autre part, que son français était compris par tout le monde, hésitait moins* (R. Bazin). Здесь таксисная цепочка состоит из двух пар: финитная – нефинитная форма (*hésitait – ayant vu* – тип 1) и нефинитная – финитная форма (*ayant vu – était compris* – тип 3).

Рассмотрим отношения, существующие между опорным и зависимым членами таксисной пары в сложноподчиненном предложении с пассивно-процессным придаточным. Учитывая характер связи между опорным и зависимым членами таксисной пары, традиционно различают независимый и зависимый таксис. Независимый таксис представляет «нефинитная форма, являясь зависимой от финитной формы, одновременно управляет другой финитной глагольной формой, представленной пассивной конструкцией, в составе придаточного предложения» [8, с. 239], т. е. каждый предикат имеет независимую временную отнесенность. Зависимый таксис обозначает «временные отношения между действиями, одно из которых является основным, а второе – сопутствующим (второстепенным)» [там же, с. 240]. Зависимость второстепенного предиката от основного проявляется в том, что у него отсутствует собственная абсолютная временная отнесенность.

Далее мы анализируем особенности реализации независимого и зависимого таксиса во французских сложноподчиненных предложениях с пассивно-процессным придаточным.

В рамках независимого таксиса конструкция «бытийный глагол + причастие прошедшего времени (participe passé)» может выступать в качестве как

опорного: *En outre, j'étais handicapé par un violent mal de tête que j'attribuais à mon trop copieux repas et à l'excellence de l'arbois* (М. Аумée), так и зависимого члена таксисной пары: *Vous oubliez que je n'ai pas été élevée, comme vous, dans une boutique* (Маупассант). Из вышеприведенных примеров видно, что действие главного предложения ориентировано относительно момента речи, а действие придаточного предложения локализовано относительно действия главного предложения. В связи с тем, что нас интересуют только таксисные отношения, существующие между пассивно-процессным признаком и главным (опорным) действием, далее мы ограничимся исследованием только тех случаев, когда пассивно-процессная конструкция представлена в придаточном предложении, т. е. является зависимым членом таксисной пары.

В сложноподчиненных предложениях с пассивно-процессным придаточным центральным компонент независимого таксиса представлен сложноподчиненными предложениями, выражающими временные отношения. В данном случае отношения одновременности, предшествования и следования между пассивно-процессным признаком и основным действием/признаком передаются временными формами глагола и специализированными временными союзами (quand, tandis que, dès que, au moment où, alors que, en attendant que и др.): *Dès qu'elle sera connue, elle attirera sans doute bien des coeurs* (R. Bazin); *Lorsque la cour sombre et boueuse fut envahie par les élèves, on s'aperçut bien vite qu'un nouveau maître régnait sur les jeux* (Alain-Fournier).

Периферийный компонент сферы независимого таксиса в исследуемом типе предложений представлен соотношением временных форм глагола, обозначающего главное действие, и бытийного глагола пассивной конструкции в сложноподчиненных предложениях, выражающих различные отношения: условные: *La région aura plusieurs problèmes si les dossiers sont perdus* (Le Monde); причинно-следственные: *La lumière disparut, soit qu'elle fût cachée par une haie, soit que les paysans eussent fermé leurs volets* (Alain-Fournier); *Les esclaves le frappèrent avec leurs fouets si furieusement que les franges de leur tunique étaient trempées de sueur* (G. Flaubert); целевые: *Il avait divisé les soldats par nombres pairs pour que le moins vigoureux ou le plus lâche fût conduit à la fois et poussé par deux autres* (G. Flaubert); уступительные: *Si bien caché que fût Charles de Foucauld, il était jugé* (R. Bazin); определятельные: *Mais les éléphants, dont les rations étaient diminuées, se débattaient dans leurs entraves* (G. Flaubert); и изъяснительные отношения: *Je lui racontai qu'une partie de campagne était organisée par mon oncle Florentin* (Alain-Fournier).

Таксисные отношения одновременности/разновременности (предшествования и следования) в

сложноподчиненном предложении с пассивно-процессным придаточным реализуются в основном стандартным образом.

Так, в пределах отношений одновременности наблюдается полное или частичное совпадение во времени пассивно-процессного признака и главного действия.

Значение полной одновременности наблюдается в тех случаях, когда действия не лимитированы «в своем протекании ни качественно, ни количественно, а представлены как бы диффузными краями» [8, с. 246]. Обычно такие временные отношения передаются неперфектными временными формами, обозначающими длящиеся во времени ситуации. Так, в пассивно-процессном предложении синхронное протекание пассивно-процессного признака и основного действия зафиксировано в тех случаях, когда и бытийный компонент пассивно-процессного сказуемого, и главное действие представлены следующими временными формами: présent: *Ses ennemis, et aussi certains de ses amis, prétendent qu'elle est définitivement dépassée* (Boileau-Narcejac); futur simple: *Dédé Saint-Prix jouera une création pour percussions qui sera reprise simultanément par des milliers de musiciens à travers toute la France* (Le Monde); imparfait: *Il croyait, évidemment, que l'ex-commissaire était impressionné par son faste* (G. Simenon). Как следует из приведенных примеров, «отношения абсолютной синхронии возможны при строгой аспектуальной однородности главного действия и сопряженного с ним пассивно-процессного признака» [11, с. 176].

Необходимым условием реализации частичной (неполной) одновременности является различная степень длительности сопряженных ситуаций высказывания. Таким образом, здесь можно наблюдать два случая. Во-первых, пассивно-процессный признак может заполнять только часть периода главного действия, и тогда главное действие представлено временной формой imparfait, а бытийный глагол пассивно-процессного сказуемого употребляется в passé simple или в passé composé: *Dieu se trouvait à passer par la salle d'audience, lorsque Malicorne fut admis à comparaître* (М. Аумée); *Georges Falaise essayait d'emmener ses canons quand il a été tué d'une balle* (Bordeaux). Во-вторых, пассивно-процессный признак может служить фоном для реализации главного действия. В данном случае бытийный глагол пассивно-процессного сказуемого употребляется в imparfait, а главное действие выражается временными формами passé simple или passé composé: *Une misérable fille dont les rares cheveux blonds étaient tirés en arrière par un faux chignon, lui donna rendez-vous pour six heures au Jardin de l'Archevêché* (Alain-Fournier); *Pendant le diner, elle m'a appris que le château était hanté par des fantômes* (А. France).

Отношения предшествования охватывают те случаи, когда протекание пассивно-процессного признака ориентировано относительно хронологически следующим за ним главным действием.

В большинстве случаев предшествование бытия пассивно-процессного признака по отношению к главному действию передается во французском языке согласно общепринятым правилам с помощью passé composé (в сочетании с présent глагола главного предложения): *Une demi-heure après, j' **apprends** que le cadavre de Mlle de Saint-Véran **a été** découvert sur les rochers de Dieppe* (M. Leblanc); *On s'aperçoit tout à coup qu' **a été** roulé une fois de plus par ce sacré* (M. Leblanc); plus-que-parfait (в сочетании с одним из прошедших времен глагола главного предложения): *Et le soir on **sut** qu' **il avait été** convoqué par le commandant* (M. Leblanc); *Il **croyait** que sa femme lui **avait été** prise par le fisc* (M. Aymée); passé antérieur (в сочетании с passé simple глагола главного предложения): *Mais ils en **sortirent** comme de petits fantômes dès que la chandelle **eut été** soufflée* (A. France); futur antérieur (в сочетании с futur simple глагола главного предложения): *On ne **sera** tranquille que lorsque tout **aura été** dit* (L.-F. Céline).

Специфика реализации таксисного значения предшествования относительно прошедшего действия в пассивно-процессном предложении заключается в нетипичном употреблении временных пар, используемых для обозначения главного действия и бытия пассивно-процессного признака: passé composé – passé composé: *Puisque tu **as été** choisi par tes camarades, j' **ai décidé** de ne pas m'opposer à ce voyage* (H. Troyat); imparfait – passé composé: *Je **mettais** à part, pour les garder toujours, les livres qui m' **ont été** données en souvenir* (A. France); passé simple – passé simple: *Lorsque la cour sombre et boueuse **fut** envahie par les élèves, on s'aperçut bien vite qu' **un nouveau maître régnait** sur les jeux* (Alain-Fournier).

Кроме того, отношения предшествования наблюдаются и в тех случаях, когда бытийный глагол пассивно-процессного сказуемого употреблен в imparfait, а глагол главного предложения выражен точечными временными формами (passé composé или passé simple): *J.-L. Mélenchon **a annoncé** qu' **il était élu** dans la 4-e circonscription des Bouches-du-Rhône* (Le Figaro); *Je lui **racontai** qu' **une partie de campagne était** organisée par mon oncle Florentin* (Alain-Fournier). Обычно временные формы passé composé, passé simple, imparfait не приспособлены для передачи значения предшествования по отношению к прошлому. Однако в конструкции être + participe passé, в состав которой входят причастия, образованные от предельных глаголов, использование данных временных форм для обозначения предшествования допускается, что объясняется аспектуальным значением пассивной кон-

струкции, имеющей здесь завершённое результативное значение. В данном случае пассивно-процессный признак предстает как результат завершившегося действия. При этом, как следует из приведенных выше высказываний, «семя завершенности и предшествования, которыми наделены причастия прошедшего времени, образованные от предельных переходных глаголов, особенно явственно проступают в тех случаях, когда указан источник воздействия или обстоятельства реализации пассивно-процессного признака» [11, с. 101].

Семантика следования формируется в высказываниях, локализирующих пассивно-процессный признак относительно хронологически предшествующего ему главного действия.

Отношения следования между пассивно-процессным признаком и главным действием в сложноподчиненных предложениях, выражающих временные отношения, передаются сочетанием следующих временных форм изъявительного и сослагательного наклонений: passé composé (главное действие) – subjonctif présent (пассивно-процессный признак): *En attendant que la succession **soit réglée**, mon père m' **a demandé** de venir réinstaller ici* (A. Gavalda); futur simple (главное действие) – subjonctif présent (пассивно-процессный признак): *Ils **seront partis** avant que la rue ne **soit gardée*** (M. Leblanc); futur antérieur (главное действие) – subjonctif présent (пассивно-процессный признак): *Ils **auront quitté** la France bien avant que l'affaire ne **soit révélée** au grand jour* (Aubry); imparfait de l'indicatif (главное действие) – imparfait du subjonctif (пассивно-процессный признак): *Chacun **veillait** à son propre salut avant que l'alarme **fût donnée*** (M. Leblanc); passé simple (главное действие) – imparfait du subjonctif (пассивно-процессный признак): *A la gare de Lyon, avant même que le train ne **fût arrêté**, mon regard **accrocha** la silhouette d'un gendarme allemand* (M. Aymée). В других типах сложноподчиненных предложений отношение следования пассивно-процессного признака относительно главного действия реализуется формой бытийного глагола в futur dans le passé: *On **décida** que dans le monde entier, le temps **serait avancé** de dix-sept ans* (M. Aymée).

Зависимый таксис так же, как и независимый, позволяет соотносить пассивно-процессный признак и главное действие, выраженное нефинитной формой, с точки зрения их одновременности, предшествования или следования.

Анализ языкового материала показал, что в сфере зависимого таксиса одновременность протекания пассивно-процессного признака и главного действия, представленного нефинитной формой, оформляется с помощью présent: *Il court vers une des issues du théâtre, en s'écriant qu' **il est** poursuivi par les déesses mères* (Plutarchus); imparfait: *De même geste, les six*

*agents d'armes posèrent la main sur la poche fessière pour signifier qu'ils étaient munis de leur égalisateur à douze giclées* (B. Vian); **предшествование** посредством **passé composé**: *Dans le cas présent, il n'est pas besoin de beaucoup de réflexion pour s'apercevoir que le public a été trompé* (A. France); **imparfait**: *Desportes abandonna en voyant que rien n'était entrepris par eux pour le faire parler* (H. Jubert); *Le vieux pilote baissa la voix pour annoncer qu'une trirème était prise à Ruscada par les Numides* (G. Flaubert); **plus-que-parfait**: *Elle croyait deviner que cet avertissement n'avait été mis à la poste que pour servir de prétexte à une exhortation de Gauthier-Lenoir à l'économie et aux restrictions* (M. Aymé), а **следование** с помощью **futur dans le passé**: *Il s'était simplement éloigné, espérant que l'aventure serait finie de cette façon* (Maupassant).

Следует отметить, что особенности содержательного устройства придаточных пассивно-процессных предложений накладывают определенные семантические ограничения, касающиеся функционирования нефинитных форм. В качестве опорного члена таксисной пары здесь могут выступать только нефинитные формы, образованные от глаголов абстрактно-аналитической и речевой деятельности.

Итак, в ходе исследования были выявлены следующие закономерности реализации таксисной квалификации бытия пассивно-процессного признака. Независимый таксис реализуется во французском сложноподчиненном предложении с пассивно-процессным придаточным в соответствии с общими правилами, а именно, соотношением временных форм финитного глагола, представляющего главное действие, и бытийного глагола пассивно-процессного сказуемого придаточного предложения. Для передачи таксисных отношений используются как специализированные относительные (*imparfait, plus-que-parfait, futur dans le passé, passé antérieur, futur antérieur*), так и абсолютные (*présent, futur simple, passé composé*) временные формы. Таксисное прочтение абсолютных временных форм поддерживается скрепами в виде временных союзов, а также аспектуальной характеристикой причастий, входящих в состав пассивно-процессной конструкции. Что касается зависимого таксиса, то здесь пассивно-процессный признак локализован относительно нефинитных форм, образованных от глаголов абстрактно-аналитической и речевой деятельности. Отношения одновременности, предшествования и следования, как и в рамках неза-

висимого таксиса, передаются с помощью относительных и абсолютных временных форм.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ломов А. М. Типология простого предложения / А. М. Ломов. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1994. – 280 с.
2. Алексеева Е. А. Синтаксические способы выражения значения отождествления в русском и французском языках / Е. А. Алексеева // Проблемы филологии и межкультурная коммуникация на современном этапе : материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Якутск : Изд-во Якут. гос. ун-та, 2008. – Т. 1. – С. 36–43.
3. Алексеева Е. А. К выделению класса реляционно-предметных предложений (на материале французского языка) / Е. А. Алексеева // Романистика в современном мире : традиции и новации : сб. науч. трудов. – Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2015. – С. 329–335.
4. Алексеева Е. А. Синтаксический статус и семантические свойства неличных форм глагола в свете семантико-функционального подхода : учеб. пособие / Е. А. Алексеева. – Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2016. – 86 с.
5. Копров В. Ю. Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским / В. Ю. Копров. – Воронеж : Издатель О. Ю. Алейников, 2010. – 238 с.
6. Алексеева Е. А. Механизм пассивно-процессной квалификации как основа функционирования пассивно-процессного предложения французского языка / Е. А. Алексеева, А. В. Щербакова // Вестник ВГУ. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2014. – № 1. – С. 49–53.
7. Копров В. Ю. О применении поаспектного подхода к семантико-функциональному описанию сложноподчиненных предложений / В. Ю. Копров, Е. Г. Скребова // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. – 2013. – Вып. 2. – С. 53–62.
8. Бондарко А. В. Общая характеристика семантики и структуры поля таксиса / А. В. Бондарко // Теория функциональной грамматики : Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис. – М. : ЛИБРОКОМ, 2011. – С. 234–243.
9. Корди Е. Е. Таксис во французском языке / Е. Е. Корди // Типология таксисных конструкций. – М. : Знак, 2009. – С. 217–268.
10. Храковский В. С. Таксис : семантика, синтаксис, типология // В. С. Храковский // Типология таксисных конструкций. – М. : Знак, 2009. – С. 11–115.
11. Щербакова А. В. Пассивно-процессные предложения во французском языке : дис. ... канд. филол. наук / А. В. Щербакова. – Воронеж, 2013. – 227 с.

Воронежский государственный университет  
Щербакова А. В., доцент кафедры французской филологии  
E-mail: allatch@yandex.ru  
Тел.: 8-919-241-28-76

Voronezh State University  
Shcherbakova A. V., Candidate of Philology, Associate Professor of the French Philology Department  
E-mail: allatch@yandex.ru  
Tel.: 8-919-241-28-76